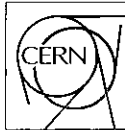
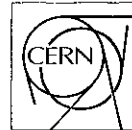
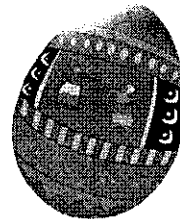


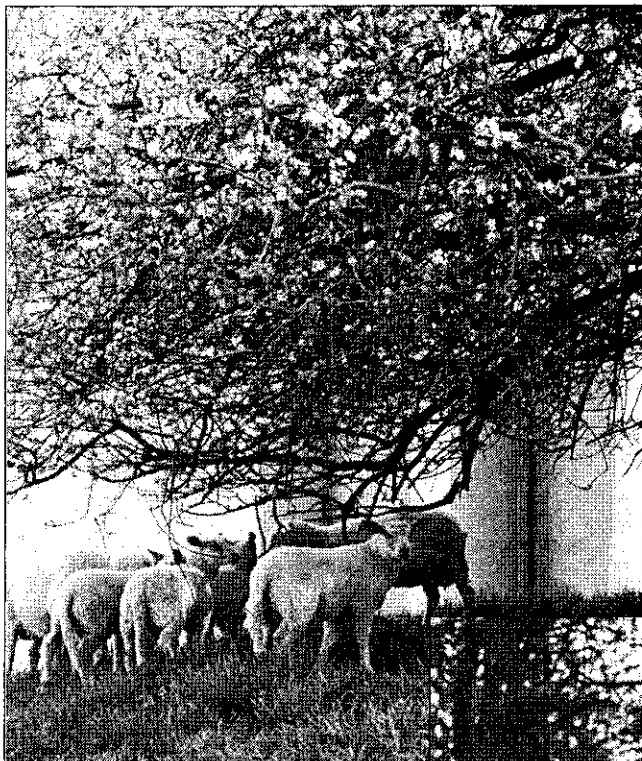
# bulletin



Semaine du lundi 31 mars

no 14/97

Week Monday 31 March



*Baa*

*baa*

*black sheep!*

It's the end of March and time, as you might have already noticed, for the birth of CERN's first spring lambs; every year there are some 15 or 20 new additions to the big CERN family. If you happen to be strolling in the vicinity, you can't fail to catch a glimpse of one of these cute little bundles of fluff happily frolicking around.

But perhaps you were not aware of the fact that, for just over 20 years now, the approach of the fine weather has heralded the annual arrival on CERN's green pastures of a flock of around 250 Charolais sheep belonging to local (Swiss and French) shepherds? With 35 hectares of grass at their disposal, they can eat to their hearts' content, assiduously working their way through the luscious grass of CERN and patiently nibbling at any leafy trees they might just happen upon.

Environmentally friendly they most certainly are, but they are also a means of looking after land that cannot be reached by machines. What's more, a source of natural fertiliser for the grass, they may even feed our souls with a touch of poetic inspiration...

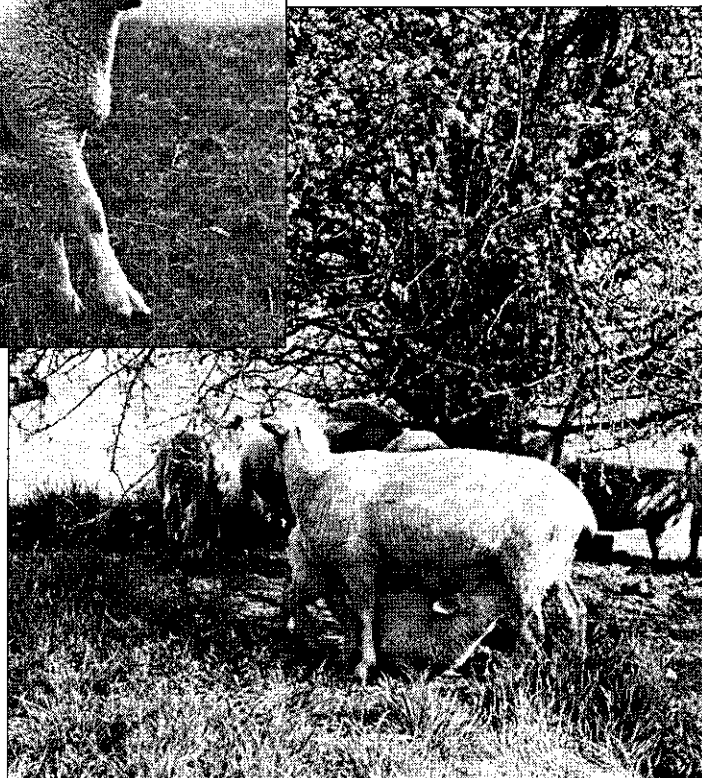
*Electron*

*proton*

*mouton!*

Peut-être l'avez-vous déjà remarqué, le CERN assiste, en cette fin de mois de mars, à la naissance de ses premiers agneaux. Chaque année, ils sont 15 ou 20 à venir compléter la grande famille cernoise. Promenez-vous et vous aurez certainement la chance d'apercevoir une de ces petites boules cotonneuses gambadant joyeusement!

Mais le saviez-vous? Depuis un peu plus de 20 ans, en effet, une colonie d'environ 250 moutons charolais appartenant à des bergers des alentours (suisses et français) reviennent chaque année, au retour des beaux jours, investir les verts pâturages du CERN. Environ 35 hectares engazonnés leur sont alors attribués au gré de leur appétit. Meticuleusement ils broutent l'herbe fraîche des parcelles et grignotent patiemment les quelques feuillus se trouvant sur leur passage. Procédé écologique, certes! Mais ils permettent cependant d'entretenir les terrains inaccessibles aux machines, de fabriquer pour l'herbe un engrais naturel, et d'apporter à nos sites un petit brin de poésie!





Carl Tham, Ministre suédois de l'éducation et de la science, en compagnie du Directeur Général C.H. Llewellyn Smith, lors de sa visite au CERN les 24 et 25 mars

Carl Tham, Minister of Education and Science, Sweden, hosted by the Director-General C.H. Llewellyn Smith on his visit to CERN on 24 and 25 March

## SEMINARS SEMINAIRES

Pour de plus amples informations, prière de consulter  
For full information on these seminars, please see  
<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

### Tuesday 1 April

#### DUALITY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**D1-instanton calculation and type I-heterotic Duality**

by Elias KIRITSIS / CERN

### Friday 4 April

#### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**The interest in B physics at LHC**

by Ahmed ALI / DESY

We discuss the present profile of B physics and anticipated improvements at the B-factories, HERA-B and LHC. In doing this, we emphasize the role of precision measurements expected to be made in a number of rare B decays,

$B_s$  –  $B$ -bar $_s$  mixings, and CP-violating asymmetries in the precise determination of the CKM matrix elements. In particular, experiments at LHC will provide a quantitative test of the CKM paradigm for CP violation in terms of the unitarity triangle(s) and allow searches for new physics in flavour-changing neutral current interactions.

### Monday 7 April

#### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**A measurement of  $|V_{cb}|$  using**

**$B^0$ -bar  $\rightarrow D^{*+} l^- \nu_l$ -bar decays**

by Elisabetta BARBERIO / CERN-PPE

We report on a measurement of the Cabibbo-Kobayashi-Maskawa matrix element  $|V_{cb}|$ , from approximately 4.2 million hadronic  $Z^0$  decays recorded with the OPAL detec-

tor. The differential decay width of  $B^0\text{-bar} \rightarrow D^{*+} \Gamma^- \nu\text{-bar}$  is measured as a function of the kinematical variable  $w$ , which is a measure of the recoil of the  $D^{*+}$  meson in the  $B^0\text{-bar}$  rest frame. The product of the matrix element  $|V_{cb}|$  and the normalization of the decay form factor at the point of zero recoil of the  $D^{*+}$ ,  $F(w=1)$ , is determined from a fit to the differential decay width distribution. Using a quadratic parametrization of  $F(w)$ , we measure  $F(1) |V_{cb}|$ . Using Heavy Quark Effective Theory calculations for the decay form factor at zero recoil of the  $D^{*+}$  meson in the  $B^0\text{-bar}$  rest frame, we derive  $|V_{cb}|$  and the slope of the form factor at zero recoil.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Mercredi 9 avril

### PRÉSENTATION TECHNIQUE

09.00–17.00hrs – Bus de démonstration, Parking bât. 252

#### Instruments de mesures dimensionnelles

par D. KÜNDIG / TESA Brown&Sharpe SA Renens

Exposition et démonstration d'un assortiment de produits et nouveautés dans la technique de mesure dimensionnelle et de déplacement.

Exemples: Mesure de pièces simples ou complexes de dimensions pouvant aller jusqu'à plusieurs mètres – Capteurs de petits déplacements avec une précision de quelques centièmes du  $\mu\text{m}$  – Systèmes d'acquisition, de traitement ou d'impression des valeurs mesurées.

Langues: français, anglais, allemand

Information : L. Abel / SPL / 79561

## Wednesday 9 April

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

#### Filtering High Order Modes

by Vittorio VACCARO, University of Napoli

High order modes (HOM) are a severe limitation for machines such as linear colliders or B-factories. In a choked mode cavity, the HOM excited by particle bunches can conceptually leave the cavity without affecting the following bunches. The theoretical analysis of such a device will be presented together with experimental results obtained with a coaxial probe.

Organiser: B. Autin/PS

## Thursday 10 April

### SL SEMINAR

at 16.00 hrs – SL Auditorium, Prévessin, bldg. 864

#### Microwave instability in the SPS: causes and cures

by Elena SHAPOSHNIKOVA / CERN

The single bunch intensity of the proton beam in the SPS is limited by the longitudinal microwave instability. This instability, first observed in the SPS in 1977, is not harmful for present operation due to the relatively low ( $10^{10}$ ) bunch intensity. However the LHC beam will have  $10^{11}$  particles per bunch and the threshold of this instability becomes one of the critical factors. The main sources of impedance causing this instability have been found from measurements of the spectrum of unstable single bunches.

Sufficiently long bunches injected at 26 GeV with RF off allow the detailed structure of the SPS longitudinal impedance to be observed over a wide frequency range (100 MHz – 4 GHz). Dominant peaks have been identified with various elements in the ring – some previously unrecognised as important sources. Ways of reducing these impedances together with other possible cures for the instability are under study.

\* Coffee and tea will be served at 15:30 in front of the auditorium

## Friday 11 April

### LHC TECHNICAL SEMINAR

at 14.15 hrs – LHC Auditorium, bldg 30 (7th fl.)

#### Real-Time Control Systems at the JET Fusion Project

by Quentin KING / CODAS, JET Joint Undertaking

For the LHC, real-time control of variables including betatron tunes and chromaticity will be required, and work on prototyping LHC control systems has already been started. At another large instrument for research, the Joint European Torus (JET), real-time control of the power supplied to the plasma was implemented recently. JET has used a variety of real-time control systems since it began operations in 1983, however, until 1994 all three plasma heating systems relied on pre-programmed waveforms. This limited the reproducibility of plasma conditions and made exploration of effects near stability limits difficult and time consuming. Then in 1994 the real-time power control (RTPC) project was started and now the power supplied to the plasma can be controlled in response to over one hundred diagnostic signals. In this multi-media presentation, the systems will be examined to see how they collaborate to provide the physicists with an homogeneous environment within which to design complex experiments.

\* Please note unusual day and time.



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:  
Information about the courses, dates and places available on WWW :  
<http://www.cern.ch/Training/>

**ACADEMIC TRAINING  
ENSEIGNEMENT ACADEMIC**

F. Benz Secretariat ☎ 73127

**3rd TERM  
1 April to 30 June 1997**

**LECTURE SERIES FOR ACADEMIC TRAINING**

**7 & 8 April**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Why and how to bring science to the public**

by N. RUSSELL / Imperial College, London, GB

**Heavy quark physics**

by N. ISGUR / CEBAF, Newport News

**The CLIC study of a TeV  $e^+e^-$  linear collider**

by J.-P. DELAHAYE, G. GUIGNARD, J. WILSON, W.  
WÜNSCH / CERN-PS

CANCELLED

POSTPONED

**12, 13, 14 15 & 16 May**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Neutrino physics**

by L. DI LELLA / CERN-PPE

**16, 17, 18, 19 & 20 June**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Cryogenics for large research instruments for  
particle physics**

by J. SCHMID / CERN-LHC

The lectures are open to all those interested, without application.

The abstract of the lectures, as well as any change to the above information (title, dates, time, place, etc.) will be published in the CERN Bulletin, the WWW and by Notices before each Term and for each series of lectures.

**ENSEIGNEMENT TECHNIQUE  
TECHNICAL TRAINING**

Monique Duval ☎ 74460  
[monique.duval@cern.ch](mailto:monique.duval@cern.ch)

La prochaine

**PERMANENCE BUREAUTIQUE**

aura lieu le

**Lundi 7 avril**

**Salle 23 – bât. 572**

**Dès 09.00 h. : Questions et réponses (sans rendez-vous)**

**Dès 14.00 h. : Choix de son application**

Liste des applications et leur fonction (Qui fait quoi ?) :

Word, Excel, FMP, PowerPoint, MS-Project, ClarisDraw,  
Mail, Netscape, Acrobat Reader.

Vous pouvez également poser vos questions par courrier  
électronique à [Valerie.huret@cern.ch](mailto:Valerie.huret@cern.ch), la réponse vous sera  
envoyée le jour de la permanence.

**ENSEIGNEMENT GENERAL  
GENERAL EDUCATION**

Rafel Carreras ☎ 75811

**SCIENCE POUR TOUS  
par Rafel Carreras**

**Jeudi 3 avril**

**de 13h.00 à 13.h30 – Amphithéâtre**

Version condensée de la soirée  
"Les Sciences aujourd'hui"  
du mardi 1<sup>er</sup> avril

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## SERVICE RESTREINT AUX RESTAURANTS : WEEKEND DE PÂQUES

Les vendredi 28 et lundi 31 mars 1997 étant fériés au CERN, les restaurants no. 1 (COOP : bât. 501 – Meyrin) et no. 3 (Générale de Restauration : bât. 866 – Prévessin) seront fermés et le resteront samedi 29 et dimanche 30 mars. Ils rouvriront mardi 1<sup>er</sup> avril à 07h00.

Pendant ces quatre jours, un service restreint sera assuré au restaurant no. 2 (DSR : bât. 504 – Meyrin) de 08h00 à 21h00. Des repas chauds seront servis de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

Jeudi 27 mars, les trois restaurants fonctionneront selon les horaires habituels sauf le restaurant no. 1 qui fermera à 21h00 plutôt qu'à 01.00 heure du matin.

Les deux kiosques (bâts. 501 & 504) seront fermés du vendredi 28 au lundi 31 mars inclus.

Comité de Surveillance des Restaurants  
Tél. 7551

## RESTAURANT NO. 3 : AUGMENTATION DES PRIX

La Générale de Restauration, concessionnaire du Restaurant no. 3 (bât. 866 – Prévessin), a soumis au Comité de Surveillance des Restaurants une demande de révision des prix de ses prestations dont les tarifs étaient restés inchangés depuis mai 1995.

Après vérification, le Comité a constaté que les augmentations requises sont conformes aux indices et autres conditions contractuelles.

Les nouveaux prix entreront en vigueur mardi 1<sup>er</sup> avril 1997.

Comité de Surveillance des Restaurants  
Tél. 77551

## CHANGEMENT DE NUMERO DE FAX

Veuillez noter le changement de numéro de fax du secrétariat PPE de la Zone Nord. Le nouveau numéro est le 77910

De même que le nouveau numéro de fax pour L3D et CMI de la Zone Nord est le 77920

Equipement CAMAC (châssis et modules) à donner gratuitement!

Tel. 72616

## LIMITED RESTAURANT SERVICE : EASTER WEEKEND

As Friday 28 and Monday 31 March are CERN holidays, restaurants no. 1 (COOP : bldg 501 – Meyrin) and no. 3 (Générale de Restauration : bldg 866 – Prévessin) will be closed and will remain so on Saturday 29 and Sunday 30 March. They will reopen on Tuesday 1<sup>st</sup> April at 07.00 hrs.

During these four days, a limited service will be provided by restaurant no. 2 (DSR : bldg 504 – Meyrin) from 08.00 hrs to 21.00 hrs with hot meals served from 11h30 to 14h00 and from 18.00 to 19.30 hrs.

On Thursday 27 March, all three restaurants will operate according to the usual times except for restaurant no. 1 which will close at 21.00 hrs instead of 1 o'clock in the morning.

Both kiosques (bldgs 501 and 504) will be closed from Friday 28 to Monday 31 March inclusive.

Restaurant Supervisory Committee  
Tel. 7551

## RESTAURANT NO. 3 : PRICE INCREASES

The 'Générale de Restauration', concessionaire of Restaurant no. 3 (bldg. 866 – Prévessin), has submitted to the Restaurant Supervisory Committee a request to increase its prices which have remained unchanged since May 1995.

After close examination, the Committee has established that the proposed increases are compatible with the relevant price indexing mechanisms and other contractual conditions.

The new prices will apply as from Tuesday 1st April 1997.

Restaurant Supervisory Committee  
Tel. 77551

## CHANGE OF FAX NUMBER

Please note that the fax number for PPE North Area secretariat has been changed to 77910.

Also, the new fax number for L3D and CMI North Area is 77920

CAMAC equipment (crates and modules) to give away for free!

Tel. 72616

## AUSTRIA : CORRECTION DES ADRESSES

Le déménagement du bureau de la Poste de l'aéroport a eu pour conséquence la modification du **numéro de notre case postale** qui, de 240 est devenu **71**. Pour ne pas retarder vos envois, nous vous demandons de vérifier que les enveloppes que vous adressez à notre bureau de Cointrin, comportent bien ce nouveau numéro.

Par ailleurs, nous vous signalons que le numéro de fax de notre bureau du CERN, tel que publié dans l'annuaire téléphonique genevois, est erroné.

Nous vous indiquons ci-dessous l'ensemble de nos adresses et numéros de téléphone et de fax, et vous remercions d'en tenir compte pour vos envois.

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Siège</b>          | AUSTRIA Assurances S.A.<br>10, route de l'Aéroport<br>case postale 71<br>1215 Genève 15<br><br>Tél. : 022/798.95.45<br>Fax : 022/788.06.50 |
| <b>Bureau du CERN</b> | AUSTRIA Assurances S.A.<br>Bureau du CERN<br>1211 Genève 23<br><br>Tél. : 022/767.27.30<br>Fax : 022/767.86.60                             |

Austria Assurances S.A.

## AUSTRIA: CORRECTION OF ADDRESSES

Following the relocation of the airport post-office, our post-box number has changed from 240 to **71**. To prevent delays in delivery, you are requested to ensure that the envelopes you send to our Cointrin office show the correct post-box number.

At the same time, we take the opportunity to inform you that the entry for the fax number of our CERN office, given in the Geneva telephone directory, is incorrect.

Please find below our full addresses, telephone and fax numbers for any future communication.

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>Head office</b> | AUSTRIA Assurances S.A.<br>10, route de l'Aéroport<br>case postale 71<br>1215 Genève 15<br><br>Tel. : 022/798.95.45<br>Fax : 022/788.06.50 |
| <b>CERN office</b> | AUSTRIA Assurances S.A.<br>Bureau du CERN<br>1211 Genève 23<br><br>Tel.: 022/767.27.30<br>Fax : 022/767.86.60                              |

Austria Assurances S.A.

## A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL TRAVAIL TEMPORAIRE POUR LES ENFANTS DES MEMBRES DU PERSONNEL

Pendant la période de mi-juin à mi-septembre 1997, le CERN va disposer d'un nombre limité de places de travail temporaire (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire toute personne en possession d'un contrat d'emploi ou d'association du CERN).

Les candidats doivent *avoir au moins 18 ans* et au maximum 24 ans au premier jour du contrat.

**En raison du nombre limité de places disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.** La durée de l'engagement est de 4 semaines, l'allocation étant de 1440 CHF net pour cette période.

Les formulaires peuvent être obtenus auprès de Paula BARRIERE, Service des Ressources Humaines (en utilisant le talon ci-dessous, ou par courrier électronique Paula.Barriere@cern.ch).

Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce service le *18 avril au plus tard*.

Les résultats de la sélection seront connus le 5 mai.

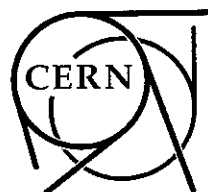
----- ✂

*A renvoyer à Paula BARRIERE, Service des Ressources Humaines*

Veuillez me faire parvenir une demande d'engagement "Travail temporaire pour les enfants des membres du personnel".

Nom .....

Division .....



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

## Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates :** Les prochaines séances auront lieu :

**mardi 1er avril 1997**

**mardi 6 mai 1997**

**mardi 3 juin 1997**

**Heure :** De 20.00 h précises à environ 22.00 h

**Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

**Repas :** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Association  
du personnel  
CERN

Staff  
association  
CERN


STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB  
<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

## VISIT OUR WEB SITE

[http://www-staff-assoc.cern.ch/doc\\_tank/welcome/reminder\\_levy.html](http://www-staff-assoc.cern.ch/doc_tank/welcome/reminder_levy.html)

Cern Staff Site



Home | English | Français

Key Issues

Research in Europe

Research at CERN

Working at CERN

Associates

Contractors

Letsure

CLUB

Events Calendar

Proton

Documents

Links

Staff Association

History

Personnel

People & Books

### APPEALS against the "crisis levy"

**A message from the Staff Association**

Our thanks to more than 1300 of you who have lodged appeals.

Now we must await what actions the Director General decides to take. We understand the Director General will not reply before 25 March. For appeals he has, normally, three paths open to him:

- Not to reply within 60 calendar days, in which case appeals can be lodged with the Administrative Tribunal of the International Labour Organization (ILOAT).
- Reply, authorizing appeals directly to the ILOAT without internal appeals.
- Convene the Joint Advisory Appeals Board within 30 days of receipt of the appeals.

This "crisis levy" is a unilateral violation by CERN of the financial conditions which appear on our employment (for staff members) or our association (for associates) contracts, in spite of the fact that these contracts have been signed by both parties, CERN and us.

By your individual action, you have participated in a collective action which aims not only at squashing the contested deduction, which has been announced for 1997 only, and the re-establishment of our rights, but also preventing any idea of extending or even increasing it in the future.

Contrary to what may have been said or announced, we are the only ones amongst all the international civil servants to "benefit" from such a measure, while our employment conditions are below those of almost all the other organisations, as was shown without dispute by the general review of employment conditions carried out in 1995.

*Note for newcomers: if you joined CERN in February or later, you may still appeal using your first pay slip.*

© Copyright 1997  
CERN Staff Association  
Gisella Santandrea

Top  
Home

Research in Europe  
Research at CERN  
Newcomers  
Contractors  
CLUB  
Events Calendar

Photos  
Documents  
Links  
History  
Personnel  
People & Books



## ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, 3 membres de la Commission 1996 sont sortants ou démissionnaires et doivent être remplacés.

Tout membre du Personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

Les candidatures doivent être déposées avant le **11 avril 1997**. Les formulaires peuvent être obtenus auprès de M. Brandenburger/ST (tél. 76601) ou D. Dagan /PS (tél. 72901) qui pourront vous donner de plus amples renseignements et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

Nom, Prénom .....

Division ..... Tél. ....

## ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Every year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, 3 members are at the end of their mandate or retiring from the Board this year, and have to be replaced.

All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

Candidates must announce their intention to stand for election by **11 April 1997**. Forms for this purpose may be obtained from M. Brandenburger / ST (tel. 76601) or D. Dagan/PS (tel. 72901) who will also be pleased to provide further information and to send you a copy of the Fund's General Regulations.

Name, First Name.....

Division ..... Tel. ....

## CLUBS

### GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

En raison des fêtes de Pâques, la prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN est reportée et se tiendra le :

**MARDI 8 AVRIL 1997  
de 14h00 à 17h00**

dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

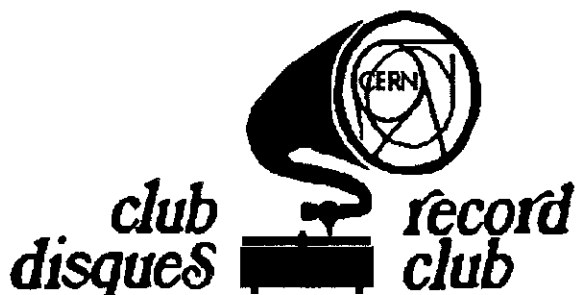


### PHOTO

**Assemblée Générale Annuelle**

**Mercredi 9 avril à 17h45**  
dans la salle des Clubs (bâtiment 504)

1. Rapport d'activité.
2. Rapport financier.
3. Election du nouveau Comité.
4. Divers.



## New POP CDs for March 1997

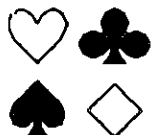
This month's new CD selection once again tries to cater for different musical tastes. There's Jazz, there's film music (Space Jam), there's a Rock 'n' Roll compilation, there are new releases from Johnny Hallyday, U2, Vangelis, Yello and Cyndi Lauper. Plus the new double CD from Jean-Michel Jarre.

|           |                    |                           |
|-----------|--------------------|---------------------------|
| BOR 1     | BORIS              | BORIS                     |
| FIL 65    | FILM MUSIC         | SPACE JAM                 |
| HAL 7     | HALLYDAY, JOHNNY   | DESTINATION VEGAS         |
| JAR 10-11 | JARRE, JEAN-MICHEL | HONG KONG                 |
| LAU 4     | LAUPER, CYNDI      | SISTERS OF AVALON         |
| MIS 258   | MISCELLANEOUS      | THE STARS OF ROCK 'N ROLL |
| NOD 1     | NO DOUBT           | TRAGIC KINGDOM            |
| U2 5      | U2                 | POP                       |
| VAN 16    | VANGELIS           | PORTRAITS                 |
| YEL 6     | YELLO              | POCKET UNIVERSE           |
| ZAZ 1     | ZAZIE              | ZEN                       |
| Z 224     | LABEGUE, KATIA     | LITTLE GIRL BLUE          |

full disc catalogue, can be consulted on the web at <http://www.cern.ch/CERN/Clubs/Record/>

If you would like more information about the club please contact:

Stan Cannon :75306 or stanley.cannon@cern.ch



## CERN BRIDGE

The next tournament will be on Wednesday 2 April in Building 504. Please inscribe yourself at 7.45 p.m.

Last week's tournament winners were:

### North/South

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| J. Stapelle & T. Fayman  | 66.5% |
| M.J. Bernard & M. Gerard | 57.4% |

### East/West

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| B. Perkins & R. De Grazzia  | 58.5% |
| J. Baebler & M. Psarofaghis | 57%   |

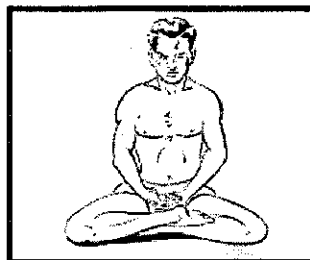
Please send to Alan Rudge ECP Division

shall be playing on Wednesday 2 April

Name..... Partner.....

Association du personnel  
14-97 - 31/03/97

III



## YOGA

### SOPHROLOGIE

Chacun sait à quel point la santé du corps est liée à l'équilibre de l'esprit. Nous savons tous quels dégâts peut provoquer l'excès de "stress" et de difficultés dans notre existence. Mais il nous semble que nous ne pouvons rien y changer, que nous sommes obligés de subir ces réactions: nous perdons le sommeil, nous sommes submergés par l'angoisse, nous souffrons de maux d'estomac, etc... ou tout simplement, nous nous sentons dépassés, fatigués.

La sophrologie est une science créée par le Professeur Alfonso CAYCEDO, neuropsychiatre espagnol pour l'étude de la conscience humaine. Ses méthodes sont utilisées pour la thérapie, la pédagogie, le sport et la prophylaxie. Elles sont extrêmement efficaces pour gérer le "stress", pour retrouver l'harmonie entre le corps et l'esprit, conditions d'une bonne santé.

Les techniques de la sophrologie, pratiquées en état de relaxation, sont accessibles à tous. Elles s'adressent à toute personne désireuse de mieux maîtriser son existence, d'améliorer son équilibre, d'apprendre à rester calme en toutes circonstances. Elles permettent en outre de devenir plus positif, plus confiant.

La méthode pratiquée pendant les cours peut être utilisée très facilement par chacun dans la vie de tous les jours, ce qui permet des résultats solides et durables.

Le cours proposé sera animé par Danielle Doli, docteur en médecine, sophrologie agréé, ayant suivi une formation complète reconnue par le Professeur Caycedo.

Une séance de présentation aura lieu:

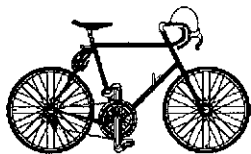
**LUNDI 7 AVRIL à 16h45**

Salle des Clubs

Restaurant no. 2, Bâtiment 504

Une série de 6 cours pourra être organisée à partir du lundi 14 avril. Pour de plus amples informations contacter: **JC. PERREARD/SL au 75148**

Staff Association



## VELO

Le Vélo Club CERN attend tous les gens intéressés pour une première sortie le **samedi 29 mars** vers le Lac de Divonne pour une petite ballade de retrouvailles. Rassemblement à 14h00 devant la **piscine de Ferney-Voltaire**.

Pour la sortie suivante, le **5 avril** à 14h00, nous vous attendons devant **l'Eglise de Pouilly**, pour 41 km de mise en jambes.

Cette année nous portons une attention particulière à la sécurité de nos membres. Des visites médicales sont organisées. En plus, le Club remboursera aux membres de notre Club sur présentation de la facture, 30 CHF sur l'achat d'un casque neuf.

Plusieurs commerçants de la région se sont portés attentifs à notre Club:

- le magasin **Intersport** à St Genis vous accorde, sur présentation de votre carte d'adhésion au Vélo Club Cern, 10% sur les articles qui ne sont pas déjà en promotion;
- le magasin **Cycles Vignardet** à Ferney Voltaire vous accorde également 10 %, toujours avec votre carte de membre à l'appui;
- le magasin **Go Sport** à Val Thoiry, vous accordee 5%, sur présentation de votre carte.

Devant des demandes d'organiser des randonnées VTT, le Vélo Club Cern veut aider le démarrage d'une section, plus ou moins indépendante, pour les "passionnés".

Si cette initiative vous intéresse, contactez [pdreesen@ecp.msm.cern.ch](mailto:pdreesen@ecp.msm.cern.ch) ou tél.: 79462.

### GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

Séjour linguistiques au USA, d'une année, pour les 15-18ans.

Une réunion d'information aura lieu le **jeudi 3 avril** à 17h00 à la Salle du Conseil avec une représentante d'Inter Culture France.



## INFORMATIQUE

### ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

**DU 10 AVRIL 1997.**

à 18h00 Auditorium LHC  
(Bâtiment 30 - 7ème étage)

#### ORDRE DU JOUR (PROVISoire)

- 1.Approbation de l'ordre du jour.
- 2.Rapport du Président sur l'activité 1996.
- 3.Rapport du Trésorier.
- 4.Rapport des Vérificateurs des Comptes.
- 5.Approbation des comptes pour 1996.
- 6.Election du nouveau Comité.
- 7.Election des Vérificateurs des Comptes.
- 8.Programme d'activités pour 1997.
- 9.Adoption du budget prévisionnel pour 1997.
- 10.Questions diverses.

A l'entrée vous devrez signer la feuille de présence et présenter la carte de membre de 1997.

#### VACANCES DE PÂQUES

Le Club sera complètement fermé du jeudi 27 mars (inclus) au vendredi 4 avril 1997. Reprise des activités le lundi 7 avril 1997.

#### FORMATION SUR MAC

Comme suite du programme de cours pour 1997 nous vous proposons:

##### La découverte du WWW (avec Netscape)

- lundi 21 avril 1997
- mercredi 23 avril 1997
- lundi 28 avril 1997
- mercredi 30 avril 1997

##### Base de Données "FileMaker PRO 3.0"

- lundi 05 mai 1997
- mercredi 07 mai 1997
- lundi 12 mai 1997
- mercredi 14 mai 1997
- mercredi 21 mai 1997
- lundi 26 mai 1997

##### Logiciel Intégré "CLARIS Works 4.0"

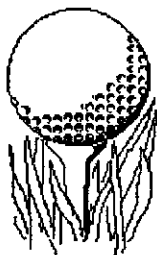
- lundi 09 juin 1997
- mercredi 11 juin 1997
- lundi 16 juin 1997
- mercredi 18 juin 1997
- lundi 23 juin 1997
- mercredi 25 juin 1997

Si vous êtes intéressé(es) pour suivre une formation sur une application déterminée, envoyez un petit message au secrétariat du Club (ou téléphonez) afin de tenir compte de vos besoins au moment de planifier les cours pour la rentrée 1997/98.

#### IMPORTANT

N'attendez pas la dernière minute pour vous inscrire. Cela nous évitera des problèmes d' "OverBooking" comme nous avons souffert ces derniers temps.

## GOLF



The CERN Golf club season started last Saturday with a glorious spring excursion to La Bresse in "Les Dombes."

48 participants (nearly half the clubs' members) made the trip, eager to show that not only had their golf equipment emerged from the cellar cleaned and shining, but that their skills from last season had not become rusty either. In these early competitions scoring a "Birdie" is the occasion for much surprise and delight, but Frank Cliff, in a giant wave of enthusiasm, scored a memorable "Eagle" already on the second hole. It must be said that for most of us, since we were in the heart of "Les Dombes" a duck or even a moor hen was more probable.

The best performances were as follows:

### Class 1 (0 to 20)

|      |                  |           |
|------|------------------|-----------|
| 1st. | Mats WILHELMSSON | 35 points |
| 2nd. | Hamish McCOMBIE  | 32 points |
| 3rd. | Robert JONES     | 32 points |

### Class 2 (21 to 35)

|      |                   |           |
|------|-------------------|-----------|
| 1st. | Richard CATHERALL | 38 points |
| 2nd. | Michael DRAPER    | 36 points |
| 3rd. | Andrew PARROTT    | 35 points |

### Ladies

|      |                     |           |
|------|---------------------|-----------|
| 1st. | Brenda FIANDER      | 39 points |
| 2nd. | Marie-Therese COUPY | 37 points |
| 3rd. | Annika MOY          | 35 points |

For further details, and other information, please consult our Web page:

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/golf/>

# COOPERATIVES



(Bât. 563)

### Permanence INTERFON

Mardi 1er avril 1997 de 16h30 à 19h00 au magasin Interfon.

### ELM - PRO - POSE

Placard, portes-fenêtres, fenêtres, vérandas, porte de garage, escalier, planches (Fourniture et pose bois, PVC).

### ELS. POURCHOUX

Chauffage, sanitaire, zinguerie.

Ces fournisseurs seront présents parmi d'autres à notre 'Porte-Ouverte' du jeudi 24 avril 1997, qui aura lieu à la Salle de l'Allondon à St-Génis, de 16h00 à 21h00.

**Secrétariat, heures d'ouverture :**  
du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30

☎ 73339

**Magasin, heures d'ouverture :**  
16h30-19h00 (sauf lundi)  
09h30-12h00 le samedi

☎ 04 50 40 88 39 depuis la France

☎ (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

**Adresse de notre Magasin :**  
649, rue de Alpes, à Moëns



(Bât. 563)

## ASSURANCE MALADIE COMPLEMENTAIRE A L'AUSTRIA

- Dans le cadre des activités sociales d'Interfon une assurance maladie complémentaire à l'Austria est proposée pour l'enfant, l'adulte, le retraité âgé de plus de 65 ans. Les cotisations sont en fonction du lieu de résidence, de l'âge et du choix pour le lieu des soins.  
Les résidents en Suisse sont inscrits dans les catégories 3 ou 6.
- Les résidents en France avaient le choix entre les catégories 1-2-3 s'ils se sont inscrits avant le 01.01.1993 et l'ont également si le souscripteur a moins de 50 ans lors de l'adhésion. Les catégories 4, 5 et 6 s'adressent aux personnes adhérents entre 50 et 58 ans.
- Le changement de catégorie est accordé sur demande:
  1. Quand la résidence principale est transférée de la France vers un autre pays et réciproquement d'un autre pays vers la France.
  2. Quand l'enfant atteint l'âge de 18 ans.
- Les personnes nées entre le 01.01.1932 et 31.12.1978 cotisent comme "adulte", celles nées avant le 01.01.1932 comme "+ de 65 ans" et celles nées jusqu'au 01.01.1979 cotisent comme "enfant". La gratuité est accordée pour le 3ème enfant et au-delà.  
Les dépenses maladie effectuées en France sont remboursées d'après le tableau de garantie pour toutes les catégories.
- Les dépenses maladie effectuées hors de France sont remboursées d'après le tableau des garanties de la manière suivante:  
Catégories 3 et 6 : application du taux de change pour toutes les dépenses.  
Catégories 2 et 5 : application du taux de change pour l'hospitalisation et l'urgence uniquement.  
Catégories 1 et 4 : pas d'application du taux de change.
- Quand nous n'appliquons pas le taux de change nous retenons le montant de la dépense en CHF ou nous le convertissons en CHF et nous remboursons dans la limite des plafonds 10% de ce chiffre en FF. Le taux de change CHF/FF suit le cours officiel des monnaies, de 3,4 à 4.
- L'indemnité décès n'est pas accordée aux catégories 4, 5 et 6 après 65 ans.
- Montant des cotisations exprimé en FF du 01.04.1997 au 31.12.1997.

### Adhésion souscrite avant 50 ans ou avant 1993

|          | Catégorie 1 | Catégorie 2 | Catégorie 3 |
|----------|-------------|-------------|-------------|
| Enfant   | 399         | 597         | 996         |
| Adulte   | 684         | 930         | 1650        |
| + 65 ans | 930         | 1350        | 2250        |

### Adhésion souscrite entre 50 ans et 58 ans

|          | Catégorie 4 | Catégorie 5 | Catégorie 6 |
|----------|-------------|-------------|-------------|
| Enfant   | 399         | 597         | 996         |
| Adulte   | 720         | 1005        | 1800        |
| + 65 ans | 930         | 1350        | 2250        |

- Nous prenons des adhésions jusqu'à 58 ans.
- Une indemnité de gestion de FF 80.- est à la charge de chaque cellule familiale pour l'année 1997.
- Un délai de carence de 3 mois s'applique à tout contrat sauf pour les frais relatifs à un accident survenu pendant cette période.
- Une permanence est assurée tous les jeudis au secrétariat de 13h00 à 16h30 où vous pourrez obtenir des renseignements complémentaires et le tableau des garanties.
- Les adhésions seront prises jusqu'au 25 avril 1997.

## RESTAURANTS

## Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 31 mars

**Fixed price main courses (lunch) week of 31 March**

| No 1 - COOP   |  | No 2 - DSR  |  | No 3 - Gén. de Rest.   |  |
|---|--|---|--|--|--|
| Bât. 501 - Site Meyrin  |  | Bât. 504 - Site Meyrin  |  | Bât. 866 - Site Prévessin  |  |
| Lundi-vendredi<br>Samedi<br>Dimanche  |  | Monday-Friday<br>Saturday<br>Sunday   |  |  |  |
| Heures d'ouverture:<br>07h00 - 01h00<br>07h00 - 23h00<br>07h00 - 23h00<br>Repas servis:<br>11h30-14h00 18h00-20h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.40 FS b) 8.70 FS c) 7.60 FS d) 8.70 FS |  | Heures d'ouverture:<br>06h30 - 18h00<br>Fermé sauf groupes<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30-14h00<br>Prix (FS):<br>a) 7.60 FS b) 8.70 FS c) 7.60 FS d) 8.70 FS                          |  | Heures d'ouverture:<br>07h00 - 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br>Repas servis:<br>11h30-14h00<br>Prix (FF):<br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF c) 21.50 FF d) 25.00 FF  |  |
| RESTAURANT<br>FERMÉ<br>LUNDI DE<br>PÂQUES   |  | RESTAURANT<br>FERMÉ<br>LUNDI DE<br>PÂQUES   |  | RESTAURANT<br>FERMÉ<br>LUNDI DE<br>PÂQUES  |  |
| Lundi   |  | Monday  |  | Monday   |  |
| a) Croustilles de poisson<br>Riz blanc<br>Haricots verts<br>b) Sauté de bœuf<br>Spirettes<br>Jardinière de légumes  |  | a) Croquettes de cabillaud<br>panées sauce tartare<br>Salade verte<br>b) Steak de bœuf haché<br>bordelaise<br>Pommes rissoles<br>Courgettes gratinées<br>SALADE DE DENT-DE-LION           |  | a) Sticks de merlan panés<br>b) Rôti de bœuf au jus<br>Riz<br>Céleri au beurre<br>jardinière de légumes<br>SAUTÉ DE VOLAILLE<br>AU CURRY                 |  |
| Mardi   |  | Tuesday   |  | Tuesday  |  |
| a) Steak de bœuf haché<br>Pommes frites<br>Petits pois<br>b) Rôti de veau roulé<br>Polenta<br>Épinards  |  | a) Gratin d'endives au<br>jambon<br>Salade verte<br>b) Emincé de poulet aux<br>pousses de bambou<br>Riz pilaf<br>Légumes chinois<br>SALADE DE DENT-DE-LION                                |  | a) Quenelles de veau<br>financière<br>b) Cotelette de porc<br>charcutière<br>Pommes frites<br>Haricots beurre<br>Choux de Bruxelles<br>MOULES MARINIÈRES |  |
| Mercredi  |  | Wednesday   |  | Wednesday  |  |
| a) Fricandeau braisé<br>Cornettes<br>Fenouil<br>b) Cordon bleu de porc<br>Pommes mousseline<br>Tomate étuvée  |  | a) Fricassée de foie de<br>volaille à la provençale<br>Salade verte<br>b) Sauté de porc au vieux<br>vinaigre - Pâtes au beurre<br>Haricots verts aux<br>oignons<br>SALADE DE DENT-DE-LION |  | a) Filet de colin meunière<br>b) Couscous<br>Sennoule<br>Légumes orientaux   |  |
| Jeudi   |  | Thursday  |  | Thursday   |  |
| a) Cuisse de poulet au<br>curry<br>Riz blanc<br>Carottes<br>b) Filet de truite rose<br>Pommes nature<br>Broccoli  |  | a) Tortillas espagnole aux<br>pommes de terre,<br>poivrons et tomates<br>Salade verte<br>b) Escalope de saumon<br>grillée sauce béarnaise<br>Riz créole<br>Épinards en branche            |  | a) Omelette aux fines<br>herbes<br>b) Brandade de poisson<br>Coquillettes<br>Épinards à la crème<br>COQ AU VIN   |  |
| Vendredi  |  | Friday  |  | Friday   |  |
|   |  | a) Curry de poulet au<br>curry<br>Riz blanc<br>Carottes<br>b) Filet de truite rose<br>Pommes nature<br>Broccoli   |  | a) Curry de poulet au<br>curry<br>Riz blanc<br>Carottes<br>b) Filet de truite rose<br>Pommes nature<br>Broccoli  |  |

Calendrier hebdomadaire

1997

Weekly Calendar

| Lundi<br>Monday   | 31.3 | Mardi<br>Tuesday  | 1.4   | Mercredi<br>Wednesday  | 2.4   | Jeudi<br>Thursday   | 3.4  | Vendredi<br>Friday   | 4.4 |
|---|------|---|---|--|---|---|--|--|-----|
| <b>Lundi de Pâques<br/>Easter Monday</b>  |      | 14.00<br>TH<br>DUALITY WORKSHOP<br>DI-instanton calculation and<br>type I-heterotic Duality<br>by Elias KIRITSIS / CERN | 20.00<br>A<br>LES SCIENCES AUJOURD'HUI<br>par Rafael CARRERAS |  |   | 13.00<br>A<br>SCIENCE POUR TOUS<br>Version condensée de la soirée<br>"Scènes aujourd'hui" du mardi 1er avril<br>par Rafael CARRERAS |  | 14.00<br>TH<br>MEETING ON PARTICLE PHYSICS<br>PHENOMENOLOGY<br>The interest in B physics at LHC<br>by Ahmed ALI / DESY |     |
| 7.4   |      | 8.4   |   | 9.4  |   | 10.4  |  | 11.4   |     |
| 16.30<br>A<br>PPE SEMINAR<br>A measurement of $ V_{cs} $ using<br>B-bar $\rightarrow$ D* $\ell^+$ $\nu_\ell$ -bar decays<br>by Elisabetta BARBERIO / CERN-<br>PPE |      |   |   | 09.00<br>PRÉSENTATION TECHNIQUE<br>Instruments de mesures<br>dimensionnelles<br>par D. KUNDIG / TESA<br>Brown&Sharpe SA Renens<br>Bus de démonstration<br>Parking bât. 252 | 11.00<br>PS<br>PS SEMINAR<br>Filtering High Order Modes<br>by Vittorio VACCARO, University of<br>Napoli | 16.00<br>SL<br>SL SEMINAR<br>Microwave instability in the SPS:<br>causes and cures  | 14.15<br>LHC<br>LHC TECHNICAL SEMINAR<br>Real-Time Control Systems at<br>the JET Fusion Project<br>by Quentin KING / CODAS,<br>JET joint Undertaking |  |     |

A Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

LHC LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

SL SL Auditorium - Prévestin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévestin / bât. 864, 1er ét.

IT\* IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5  
• Formerly CN

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-004, tel. 73475  
e-mail : weekly\_bulletin@cern.ch  
staff\_association@cern.ch

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 72819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-004, tél. 73475